

**«Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть  
подолав, і тим, що в гробах, життя дарував!»**

Сьогодні - радісний і святий день. Той, хто перетерпів страждання, хресну смерть і триденне погребення - воскрес із мертвих. Все створіння сповнилося радістю, бо як три дні тому природа сповнилася смутку, так сьогодні все творіння сповнюється радістю, бо повернувся до життя Той, хто всім дає життя, Той, хто Сам є Воскресінням і Життям, бо сам про себе мовив: «Я - Воскресіння і Життя» (Йоана 11,25).

Цей день - день радості, щастя і втіхи.

Тому Церква по-особливому вшанує Його. Його називають Пасхою, бо саме в цей день старозавітній Єврейський народ вийшов із єгипетської неволі, але найпоширенішою є назва Великдень - оскільки саме цей день є найбільшим і найвеличнішим в усій історії людського спасіння. Святий апостол Павло говорить: «Коли Христос не воскрес, то марна проповідь наша, то марна й віра ваша» (I Кор. 15,14).

Тож святкуймо з радістю цю Пасху Життя, і нехай Христос, який Воскрес із мертвих, благословить всіх нас, наші сім'ї, наших друзів, всіх близьких та знайомих, а ми прославляймо Його, бо «ХРИСТОС ВОСКРЕС!» - «ВОИСТИНУ

**ХРИСТОС ВОСКРЕС!  
ВОИСТИНУ ВОСКРЕС!**



## **Парафіяльний Вісник оголошення, події, новини**

### **Вітаємо до Нашого Храму**

Щиро вітаємо гостей які моляться сьогодні з нами, та сердечно запрошуємо на всі Богослужіння у нашій Церкві.

### **Український Фестиваль**

Наш парафіяльний український фестиваль відбудеться у Суботу, 25 червня 2016 року з 12 год. дня до 9 год. Фестиваль буде присвячений 25 Річниці з Дня Незалежності України. Фестиваль буде відбудуватися на шкільній площі і в шкільному залі і пропонуватиме традиційну українську їжу/напитки, живу музику, виступ танцювальних колективів, лотерею 50/50, ярмарок з призами і багато ще чого. ПЕРШІ ЗБОРИ ФЕСТИВАЛЮ відбудеться у Понеділок 4 Квітня о 7 год вечора у церковному залі. На збори запрошуємо парафіян які готові допомагати у цей день і зробити фестиваль ще кращим ніж минулого року.

### **Великодній дитячий концерт**

Концерт в якому візьмуть участь діти з нашої парафії відбудеться у Неділю, 3 Квітня після 9-год Літургії. Концерт у якому прийме участь також наш хор Боян відбудеться у церковному залі і вхід вільний.

### **Танцювальний Весняний Концерт**

Відбудеться у нашій парафії у Неділю 22 Травня о 1:00 год за участю танцювальних груп які займаються у нашій школі танцю. Усі запрошені на безкоштовний концерт у шкільному залі. Підтримаймо наших маленьких танцюристів. Якщо ви маєте дітей то запишітьесь на уроки танців які відбуваються вечорами у Понеділок і Вівторок.

### **ДОПОМОГА ДЛЯ УКРАЇНИ**

Кожної Неділі ми маємо збірку на медичні потреби наших військових. Пожертви прошу кидати у скриньку котра знаходиться ззаду церкви біля ікони Богородиці.

### **Радість Воскресіння**

В традиції нашої Церкви клякання символізує покаяння та покаяння. Тому-то в часі Великого посту ми багато клякали та били поклони. Великдень – це час радості з воскреслим Ісусом, тому Свята Церква закликає нас не клякати у дні від Воскресіння до Зіслання Святого Духа.

### **ДИТЯЧА МУДРІСТЬ**

*Дідусь нахилився над  
п'ятилітнім онуком і  
поцілував його надобраніч.  
Хлопчик одразу витер цоку.  
„Чому ти так робиш, синку?  
– спитала мама. – Коли  
хтось тебе цілує, не треба  
втирати поцілунок“.  
„Мамусю, – пояснив  
маленький, – я не втираю,  
щоб витерти. Я втираю його*



*Many the gifts... One in the Lord.*

## **Запитання до Священика!**

### **• Чи дійсно хліб і вино Євхаристії є істинними Тілом і Кров'ю Христа? Чи не є вони лише образами?**

У визначенні Таїнства Євхаристії говориться, що воно є таким Таїнством, «у якому віруючий у вигляді хліба і вина причащається Тіла і Крові Христових для життя вічного». Тут не йдеться про те, що хліб і вино є лише образом, знаком Тіла і Крові Господніх. Сам Христос, який встановив це Таїнство прямо сказав про те, що в Євхаристії віруючі будуть причащатися Його істинних, а не символічних Тіла і Крові (Мк. 14, 22-25). Тому Церква вчить, що за Божественною Літургією благодаттю Святого Духа звичайні хліб і вино перетворюються на істинні Тіло і Кров Господні, причащення яких дарує людині спасительну Божу милість та вічне життя.

### **• Що таке Запасні Дари і чи відрізняється Причастя ними від Причастя за Божественною Літургією?**

Запасні, тобто – раніше приготовлені Святі Дари необхідні для того, щоб у разі потреби причастити хвору людину, яка за своїм фізичним станом не може бути присутньою за богослужінням. Ці дари освячуються під час Божественної Літургії і протягом року вони благоговійно зберігаються у дарохранительниці на святому престолі у вівтарі і при необхідності преподаються священником тому, хто бажає духовної та тілесної підтримки у хворобі. Як і Дари, що приймає людина під час Літургії, на якій саме й відбувається Таїнство Євхаристії, Запасні Дари є істинними і спасительними Тілом і Кров'ю Спасителя, такими, як і ті, що преподав своїм учням за Тайною Вечерею Господь наш Ісус Христос

### **• Що таке Артос і яке його значення?**

У дні Свого земного життя Ісус Христос назвав себе хлібом життя. У Церкві у велике Свято Пасхи на спомин про Воскреслого Господа на протязі Світлого Тиждня у храмі, лежить перед іконостасом на тетраподі освячений хліб, який називається по-грецьки «Артос». На Артосі є зображення перемоги Христа над смертю - хрест. В перший день Свята Святої Пасхи на Літургії, після заамвонної молитви, Артос освячується особливою молитвою і окроплюється святою водою. У Неділю, після Пасхи, Артос роздається вірним.

### **• Якщо Господь воскрес, то навіщо ми згадуємо його страждання?**

Страсті Христові та Його Славне Воскресіння нерозривно пов'язані одне з одним. „Я для того народився і для того прийшов у світ“ – каже Господь Пилату під час своїх вільних страждань (Ін. 18, 37). А ще раніше, коли учні сповідали Ісуса Христом і Сином Божим, Господь казав, „що Синові Чоловічеському належить багато постраждати, бути зневаженим старійшинами, первосвященниками і книжниками, і бути вбитим, і на третій день воскреснути“ (Лк. 9, 22). Хресні Страждання Христа – це ціна за повернення людини до раю. Кров Христова, яку він пролив на хресті – є викупом за наші гріхи. Хрест Христовий для нас, християн, після Воскресіння Христового не є вже знаряддям ганебної страти, а є символом перемоги Христа над смертю. Та й апостол, що проповідував Христа Воскреслого казав, що бажає хвалитися „тільки хрестом Господа нашого Ісуса Христа, Котрим для мене світ розп'ятий і я для світу“ (Гал. 6, 14). Коли ми вклоняємося Хресту, то згадуємо про Воскресіння і співаємо „Хресту Твоєму поклоняємось, Владико, і Святе Воскресіння Твоє славимо“, а коли святкуємо Воскресіння Христове, також не забуваємо про Голгофську жертву: „Христос воскрес з мертвих, смертю смерть подолав...“.

### **• Звідки з'явилася традиція дарувати один одному кольорові яйця та писанки? Що це означає?**

Ця традиція сягає апостольських часів. Передання доносить до нас історію, коли в руках святої Марії Магдалини почервоніло яйце, як доказ імператору-язичнику істинності проповіді про Христа Воскреслого. Пасхальне яйце є символом Воскресіння та вічного життя. Наш боголюбивий народ привніс і в цей благочестивий всерхристиянський звичай свій неабиякий вклад, збагативши спадщину традиції. Із простої приналежності пасхального столу в Україні пасхальне яйце стало витвором мистецтва, стало нашою писанкою. Українська писанка це окрема сторінка культури нашого народу. З нею пов'язано багато аспектів побуту та вікових традицій. Виготовляючи цей символ Життя та Пасхальної радості руки умільців вкладали і вкладають в це мистецтво всю свою душу, все своє вміння, доводячи до довершеності та досконалості різномаття ліній та орнаментів, передаючи фарбами колоритність життя.



## What does it mean to be a Catholic today?

- It means, first of all, history. It is looking back across 20 centuries and remembering where we came from. And where we came from begins with the gospel we just heard, and the empty tomb, and the first bewildered witnesses who had to tell the story of what they saw. And they told others. And then they told others.
- And the story goes on.
- It is the story of faith on a mission: "The pilgrim church on earth." It is the story of a journey — from Jerusalem to Rome to Africa...to India and Asia and islands in the South Pacific. It is a mission that eventually brought people to America.
- It is about the people who made that mission happen: sisters and brothers, priests and religious and lay people by the millions who did the unsung, heroic work of building up the church, often at enormous sacrifice, sometimes paying with their lives.
- It is immigrants who gave spare change to build churches, and nuns who cared for the sick when no one else would, and who taught our parents and grandparents and great grandparents.
- It is priests who celebrated Liturgies in auditoriums and gymnasiums.
- It is standing in solidarity with the smallest, the weakest, the defenseless: the unborn.

### What does being a Catholic today mean?

- It is parents giving up vacations so their kids can go to Catholic school.
- It is those same kids giving up their weekends to be altar servers.
- It is Easter Processions and First Penance and Communions.
- It is the cry of a baby being baptized.
- It's the gentle voice of the priest offering absolution to someone who hasn't been to confession in 20 years — and offering a chance to begin again, and to be made new.
- And it is silence, the thundering silence of people who come here on any given weekday to light a candle, say a rosary, and pray.
- It is the hundreds who came here on Good Friday to behold the wounded, scarred face of Christ — and venerate his shroud with a kiss.
- It is the anonymous strangers who stop by the Grotto of the Blessed Mother outside our church, and leave roses, or pray with petitions. "Mary, pray for my son. Mary, help me find a job."
- It is being the Body of Christ, continuing today what he began... with love, and with gratitude, and with a sense of pride. This is our Church. This is our faith.

Beyond what it may appear to the world out there, it is, most importantly, what we cherish in here. And that is — overwhelmingly — the Eucharist: Christ himself, placed before us, as small as a coin, as vast and limitless as the universe. That is what mean to be a Catholic today and I'm telling you that to you my parishioners, so maybe you can spread the word. Because this is a headline the world needs to know: we are people of Resurrection. Easter people. People of hope. People carrying within us, and into the world, the light of Christ. And that is how we live out, in our own way, the Greatest Story Ever Told.



## ARTOS

The most important of all the Paschal Foods that we bless on this Feast of Feasts is the Resurrection Bread, still called by its Greek name "Artos". This loaf is baked with an icon of the Resurrection etched into the dough or set on top of it. This bread represents the Risen Christ, the True Bread of Life.

Followers of Judaism eat unleavened bread on Passover to symbolize the rush in which they had to prepare the food for their original Passover. The Christian Pascha (which means "Passover") calls for Orthodox Christians to bless this special loaf of leavened bread because Christ's Resurrection raises all creation, just as yeast raises the dough in bread. Indeed, all creations shares in His Resurrection.

The Artos is blessed today at the end of the Liturgy. After the final blessing next Sunday, on St. Thomas Sunday, it is distributed to all the gathered faithful. At this service, the priest hands a piece of the Artos to all the faithful. This Artos reminds us that Christ, the True Bread of Life, has served as the Paschal (Passover) Lamb which was slain and sacrificed for our sins, giving us freedom from sin and death, which had held humanity captive since the sin of Adam and Eve in the Garden of Eden.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!  
ВОИСТИНУ ВОСКРЕС!



## Pastor's Corner

### Which is a more proper term to use for the Resurrection of Christ — Pascha or Easter?

Pascha is a more Traditional, Meaningful, Theological, Proper and Correct term for the Resurrection of Christ. Easter, if correctly understood, may be used but is not recommended. Easter is most definitely derived from the old English word "eastre" which means "east". This word (eastre) was used to describe the holiday of dawn-goddesses (which was celebrated in the spring-time) of many pagan cultures including the English. If this is so, it is better for us to use the original term Pascha than Easter — which is probably a pagan term.

On the other hand, if we consider that sun comes from the East and takes us from darkness into light as Jesus Christ brought us from death into life everlasting, then maybe we can use the term Easter. First of all, please consider this. Pascha comes from the Hebrew word "Passover" and has been a term used from the time of the first Christian Church. The Christian Church transformed the Jewish Passover, which celebrated the freeing of the Hebrew people from Egyptian captivity, into a feast which commemorated the death and Resurrection of Jesus Christ, which freed humanity from the bondage of death, sin and evil.

The English word "Easter" is not a biblical word and, furthermore, it is thought to be a translation of the name of the Anglo-Saxon spring goddess "Eostre", which is the goddess of fertility. The symbol of this goddess was a bunny. It would be logical to assume that the Easter bunny, as well as other bunny symbols, come from it — unfortunately. It is amazing to note that almost all of the languages except for English use the derivative of Pascha for the Resurrection of Christ. Also for you to know — the Resurrection of Christ is also called in Greek "Lampra" which means "The Brightest Day of all."

### What is the liturgical meaning of the Bright Week?

The Bright Week is the first week following the Resurrection of Our Lord and Savior Jesus Christ, which is celebrated each year at Pascha. It ends the following Sunday, the Sunday of St. Thomas. For Christians Bright Week begins a period of celebration that continues for fifty days until Pentecost. This celebration includes the practice of the faithful joyously greeting each other with the salutation of Christ is risen, followed by the response indeed He is risen or truly He is risen, as the whole of creation is renewed by Our Lord and Savior. The services of Bright Week are done with the Royal Doors fully open. This unblocked view of the altar symbolizes the open door of Christ's empty tomb as well as the rent veil of the Jewish Temple, which was torn apart at the moment Christ died. The entire week is considered to be one continuous day of joy and this why fasting is completely prohibited to all Christians during the week.

### Thoughts on the Easter Lily

Rightly the lily is the flower of Easter. It lies buried in the ooze of pond or stream. There is nothing in the grave of the dead lily that appeals to nostril or eye. But silently the forces of life are working in the dark and the damp to prepare a glorious resurrection. A shaft of green shoots upward toward the sun. This is followed by a cluster of tiny buds. One day the sun smiles with special warmth upon the dank, black ooze, and there leaps into the light a creature of light and beauty; it is the lily, an angel of the earth, whose look is light.

## A Bigger Frying Pan

Two men went fishing. One man was an experienced fisherman, the other wasn't. Every time the experienced fisherman caught a big fish, he put it in his ice chest to keep it fresh. Whenever the inexperienced fisherman caught a big fish, he threw it back. The experienced fisherman watched this go on all day and finally got tired of seeing this man waste good fish. "Why do you keep throwing back all the big fish you catch?" he asked. The inexperienced fisherman replied, "I only have a small frying pan."



*Dearly beloved, sometimes, like that fisherman, we throw back the big plans, big dreams, big jobs, big opportunities that God gives us. Our faith is too small. We laugh at that fisherman who didn't figure out that all he needed was a bigger frying pan; yet how ready are we to increase the size of our faith? Whether it's a problem or a possibility, God will never give you anything bigger than you can handle. That means we can confidently walk into anything God brings our way. You can do all things through Christ. Nothing is too big for God. Stop telling God you've got big problems, but instead tell your problems to a big God!*